

Fiche pédagogique réalisée dans le cadre la formation du CREFECO « Développer les compétences des apprenants en FLE par les approches plurielles des langues et des cultures » animée par Monica Vlad, Professeur à l'Université Ovidius de Constanța, à Chisinau (Moldavie) en novembre 2023.

Titre : Les sports.

Auteurs : Bulat-Guzun Ana, Cebotari Diana ,Purici Diana

Approche plurielle privilégiée : Approche interculturelle

Public cible : niveau A2+ / B1, 13-15 ans

Durée de la séquence : 45 minutes

Ressources : Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures (CARAP)

K 12.4	Savoir que diverses cultures sont sans cesse en contact dans notre environnement le plus proche
K 13.2	Savoir qu'il peut y avoir des ressemblances et des différences entre cultures
A-2.4	Être sensible (à la fois) aux différences et aux similitudes entre des langues ou cultures différentes
A-7.5	Motivation pour étudier ou comparer le fonctionnement des différentes langues (p. ex. structures, vocabulaire, systèmes d'écriture, etc.) ou des différentes cultures
S 1.1.3	Savoir prendre appui sur une langue ou culture connue pour élaborer des démarches d'analyse dans une autre langue ou culture
S 3.1.1	Savoir établir des mises en relation de ressemblance et de différence entre les langues ou les cultures, à partir de l'observation, de l'analyse, de l'identification ou du repérage de certains de leurs éléments
S 3.4.3	Savoir comparer la forme des emprunts à la forme qu'ils ont dans la langue d'origine

Scénario didactique

Activité 1.

- Proposer aux apprenants de regarder la vidéo "Le slogan de Paris 2024" (<https://www.youtube.com/watch?v=gkFNbtT2Y-M>) jusqu'à la minute 1:18. Assurez-vous de ne pas afficher le titre.
- Inviter les élèves à repérer les informations clés.

Dans quel pays/quelle ville la séquence vidéo a-t-elle été tournée ? Quels indices vous ont permis d'identifier le pays et la ville ? Selon vous, à l'occasion de quel événement la vidéo a-t-elle été réalisée ? Justifiez votre réponse.

Activité 2.

- Regarder la vidéo une deuxième fois. Diviser la classe en petits groupes et demander à chaque groupe de noter les noms des sports qui apparaissent dans la vidéo.
- Mettre en commun les noms des sports repérés et réaliser un nuage de mots avec eux. Dans le cas où les apprenants n'auraient pas noté tous les sports de la vidéo, le professeur complète la liste.

Les sports dans la vidéo : la danse, la gymnastique, le tir à l'arc, l'escrime, l'athlétisme, le taekwondo, le cyclisme, le saut en hauteur / en longueur, la voile, la lutte, la boxe, le baseball, le basketball, la gymnastique, la natation, le canoë, le roller, le surf.

- Compléter la liste avec d'autres sports connus par les apprenants.
- Proposer à chaque groupe d'effectuer des recherches sur Internet sur l'origine de trois noms des sports, afin de réaliser un tableau-guide étymologique des sports, composé de trois colonnes: **le sport ,la langue d'origine/l'écriture et la signification dans la langue d'origine.**

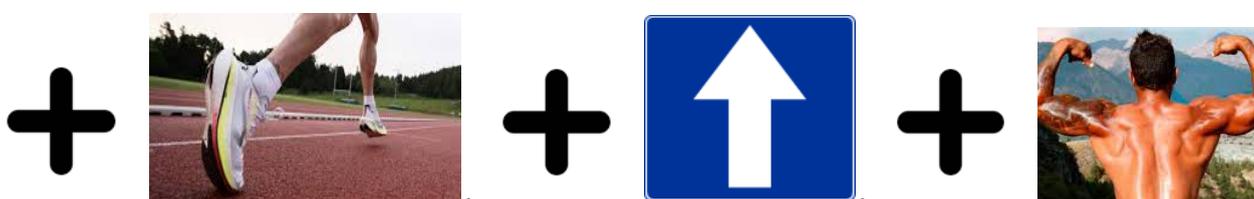
Sport	Langue d'origine	Signification
La boxe	Anglais – <i>box</i>	<i>Frapper</i>
L'athlétisme	Grec - <i>athlos</i>	<i>Lutte, combat</i>
Le taekwondo	Coréen -태권도	<i>La voie des pieds et des poings</i>
Le cyclisme	Grec – <i>κύκλος</i>	<i>Cercle</i>
La gymnastique	Grec – <i>gymnos</i>	<i>Nu/légèrement vêtu</i>
Le basketball	Anglais - <i>basketball</i>	<i>Panier et ballon</i>
Le football	Anglais - <i>football</i>	<i>Pied et ballon</i>
L'escrime	Allemand - <i>skremen</i>	<i>Art de se défendre</i>
Le surf	Anglais - <i>surf-riding</i>	<i>Monter sur les vagues</i>
Le canoë	Espagnol - <i>canoa</i>	<i>Flotter sur l'eau</i>

Le roller	Anglais - <i>roller skate</i>	<i>Patin à roulettes</i>
Le baseball	Anglais – <i>baseball</i>	<i>But et balle</i>

e) Observer et analyser les ressemblances et les différences entre la phonétique et la graphie des mots en différentes langues.

Activité 3.

a) Inviter les apprenants à regarder les images et essayer de deviner la devise (lat. *Citius, Altius, Fortius*) des JO en français :



b) Proposer aux élèves d'écrire la devise en plusieurs langues (roumain, français, italien, espagnol). Observez les ressemblances et les différences.

Roumain	Français	Italien	Espagnol
Mai repede, mai sus, mai puternic.	Plus vite, plus haut, plus fort.	più veloce, più alto, più forte.	Mas rápido, mas alto, más fuerte.

Faire observer aux élèves la même règle de formation dans les quatre langues :

Mai
Plus + **Adj. / adv.**
Più
Mas

Proposer à chaque groupe de rédiger une autre devise dans les quatre langues pour les JO en suivant la même règle. Regarder la vidéo jusqu'à la fin pour que les élèves découvrent d'autres slogans en français.

Activité 4. Inviter les apprenants à rédiger de petits textes (5-6 phrases) en plusieurs langues en commençant par : "*Le sport ...*" / "*Sportul ...*" / "*The sport ...*" / etc.

Fiche apprenant

Activité 1.

a) Regardez la vidéo et répondez aux questions de compréhension globale :

Dans quel pays/quelle ville a été tournée la séquence vidéo ? Quels indices vous ont permis d'identifier le pays, la ville?

Selon vous, à l'occasion de quel événement la vidéo a-t-elle été réalisée ? Justifiez votre réponse.

b) Regardez de nouveau la vidéo et notez les noms des sports qui y apparaissent.

.....

.....

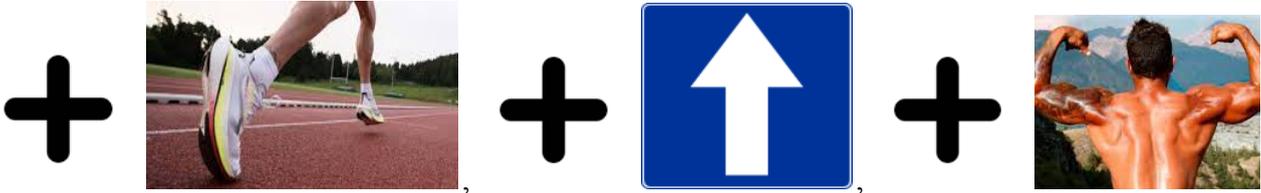
.....

Activité 2. Effectuez des recherches sur Internet sur l'origine de trois noms des sports, complétez le tableau avec la langue d'origine, l'écriture et la signification dans la langue d'origine.

Sport	Langue d'origine/écriture	Signification
La boxe		
L'athlétisme		
Le taekwondo		
Le cyclisme		
La gymnastique		
Le basketball		
Le football		
L'escrime		
Le surf		
Le canoé		
Le roller		
Le baseball		

Activité 3

a) Regardez les images et essayez de découvrir la devise des Jeux Olympiques *Citius, Altius, Fortius (lat.)* en français.



b) Ecrivez la devise en plusieurs langues (roumain, français, italien, espagnol). Observez les ressemblances et les différences entre les langues.

Roumain	Français	Italien	Espagnol

Observez la règle de formation dans les quatre langues.

..... +.....
 +.....
 +.....
 +.....

c) Rédigez une autre devise dans les quatre langues pour les JO en suivant la même règle. Utilisez les dictionnaires bilingues si nécessaire.

Roumain	Français	Italien	Espagnol

Rédigez de petits textes (5-6 phrases) en plusieurs langues en commençant par: “Le sport ...”/ “Sportul...”/ “The sport ...” / etc.

Sitographie:

<https://www.youtube.com/watch?v=gkFNbtT2Y-M>